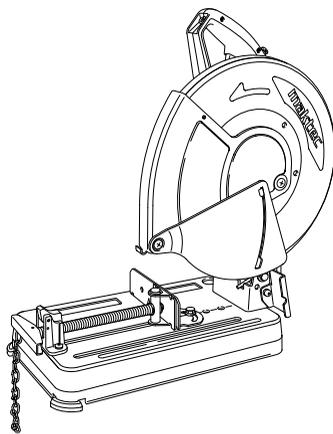


**maktec**®

# Портативный режущий инструмент

МОДЕЛЬ МТ240



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

С целью Вашей личной безопасности ПРОЧИТАЙТЕ И ПОЙМИТЕ перед использованием.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ СПРАВКИ В БУДУЩЕМ.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MT240
Диаметр диска	355 мм
Диаметр отверстия	25,4 мм
Скорость в незагруженном состоянии (мин <sup>-1</sup> )	3800
Размеры (Д x Ш x В)	500 мм x 280 мм x 620 мм
Вес нетто	15,9 кг

- Производитель сохраняет право изменения технических характеристик без уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

## Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

## Предполагаемое использование

Этот инструмент предназначен для резки в каменной кладке и железистых материалах с помощью подходящего абразивного отрезного диска.

## Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

## Общественные низковольтные распределительные системы с напряжением 220 В и 250 В

Переключение функционирования электрической аппаратуры вызывает флуктуации напряжения. Функционирование этого аппарата в неблагоприятных условиях электропитания может оказать негативное воздействие на функционирование другого оборудования. При сопротивлении сети питания равном или менее 0,31 Ом можно заключить, что не будет наблюдаться негативное воздействие. Розетка сети питания, используемая для этого аппарата, должна быть защищена с помощью предохранителя или защитного схемного переключателя, имеющего низкие размыкающие характеристики.

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

ENH003-1

Мы заявляем под свою собственную ответственность, что этот продукт находится в соответствии со следующими стандартами документов по стандартизации:

EN61029, EN55014, EN61000,  
согласно сборникам директив 73/23/ЕЕС,  
89/336/ЕЕС и 98/37/ЕС.

*Ясухико Канзаки* **СЕ 2003**

Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**  
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## Шум и вибрация

ENG005-1

Типичные A-взвешенные уровни шума составляют

уровень звукового давления: 98 дБ (А).  
уровень звуковой мощности: 111 дБ (А).

– Надевайте защиту для слуха. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с<sup>2</sup>.

# ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

При использовании электрических инструментов следует соблюдать основные предосторожности по безопасности, включая следующие, для уменьшения опасности пожара, поражения электрическим током и персональной травмы. Прочитайте все эти инструкции перед эксплуатацией этого изделия и сохраните эти инструкции.

### Для безопасной эксплуатации:

#### 1. Сохраняйте рабочее место в чистоте.

Захламленные области и рабочие столы могут стать причиной травмы.

#### 2. Учитывайте окружающую среду на рабочем месте.

Не подвергайте инструменты с электрическим приводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электрическим приводом в мокрых и влажных местах. Поддерживайте хорошую освещенность на рабочем месте. Не используйте инструменты с электрическим приводом там, где имеется опасность возникновения пожара или взрыва.

#### 3. Предохраняйтесь от поражения электрическим током.

Избегайте контакта с замкнутыми на землю или заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, холодильниками).

#### 4. Держите детей подальше от инструментов.

Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или к шнуру-удлиннителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочего места.

#### 5. Храните неработающие инструменты правильно.

Если инструменты не используются, их следует хранить в сухом, возвышенном или закрытом месте, вне досягаемости их детьми.

#### 6. Не прикладывайте силу к инструменту.

Он будет работать лучше и безопаснее со скоростью, для которой он предназначен.

#### 7. Используйте правильный инструмент.

Не используйте маленькие инструменты или присоединения для выполнения тяжелых работ. Не используйте инструменты для непредназначенных целей, например, не используйте дисковые пилы для резки корней или веток деревьев.

#### 8. Одевайтесь правильно.

Не одевайте свободную одежду или украшения, они могут попасть в движущиеся части. Резиновые перчатки и нескользкая обувь рекомендуются при работе вне помещения. Одевайте защитный головной убор для убирания длинных волос.

#### 9. Используйте защитные очки и защитные приборы для слуха.

К тому же, если операции по резке являются пыльными, используйте маску для лица или пылезащитную маску.

#### 10. Подсоедините оборудование для всасывания пыли.

Если имеются приборы для подсоединения с целью всасывания пыли и собирающие устройства, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

#### 11. Не подвергайте никаким воздействиям шнур.

Никогда не переносите инструмент за шнур и не дергайте за него при отсоединении из розетки. Держите шнур подальше от тепла, масел и острых краев.

- 12. Зафиксируйте рабочее изделие.**  
Используйте зажимы или тиски для фиксации рабочего изделия. Это является более безопасным, чем использованием Вашей руки, и это освобождает обе руки для управления инструментом.
- 13. Не заходите слишком далеко.**  
Сохраняйте правильную опору и баланс все время.
- 14. Заботьтесь об уходе за инструментами.**  
Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми для лучшей и более безопасной эксплуатации. Следуйте инструкциям по смазке и смене принадлежностей. Периодически проверяйте шнур инструмента, и если он поврежден, сдайте его в ремонт в уполномоченную мастерскую по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлиннители и заменяйте, если они повреждены. Сохраняйте ручки сухими и чистыми и свободными от масел и смазки.
- 15. Отсоединяйте инструменты.**  
Если они не используются, перед техобслуживанием или при смене принадлежностей, таких, как лезвия, сверла и резцы.
- 16. Удалите регулировочные ключи и гаечные ключи.**  
Возьмите за правило проверку того, чтобы ключи и регулировочные гаечные ключи были удалены из инструмента перед его включением.
- 17. Избегайте ненамеренного запуска.**  
Не носите подсоединенный к сети инструмент с пальцем, находящемся на переключателе. Убедитесь в том, что переключатель находится в состоянии "выкл" при подсоединении к сети.
- 18. Используйте шнуры-удлиннители для работы вне помещения.**  
Когда инструмент используется вне помещения, используйте только шнуры-удлиннители, предназначенные для использования вне помещения.
- 19. Будьте бдительны.**  
Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте здравый смысл. Не эксплуатируйте инструмент, если Вы устали.
- 20. Проверьте повержденные части.**  
Перед дальнейшим использованием инструмента защитный щиток или другая поврежденная часть должны быть внимательно проверены для определения того, что они функционируют правильно и выполняют предназначенную функцию. Проверьте совмещение движущихся частей, свободное движение движущихся частей, поломку частей, установку и любые другие условия, которые могут повлиять на эксплуатацию. Защитный щиток или другая часть, которые повреждены, должны быть правильно отремонтированы или заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если только в данной инструкции по эксплуатации не указано по другому. Сломанные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если переключатель не включается и не выключается.
- 21. Предостережение**  
Использование любой принадлежности или присоединения, отличных от рекомендованных в этой инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к опасности персональной травмы.
- 22. Отдайте Ваш инструмент в ремонт квалифицированному специалисту.**  
Этот электрический инструмент находится в соответствии с определенными требованиями по безопасности. Ремонт должен быть выполнен только квалифицированными специалистами, используя оригинальные сменные части, в противном случае, это может привести к существенной опасности для пользователя.

---

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

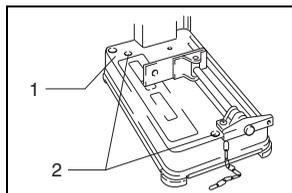
1. Одевайте защитные очки. К тому же, одевайте защитные приборы во время длительных периодов эксплуатации.
2. Используйте только диски правильного размера, рекомендованные производителем, которые имеют максимальную скорость при эксплуатации, по крайней мере такую высокую, как “Скорость в незагруженном состоянии Оборотов/мин”, промаркированную в табличке номиналов на инструменте. Используйте только отрезные диски из усиленного стекловолокна.
3. Перед эксплуатацией проверьте диск внимательно на предмет трещин и повреждений. Немедленно замените треснувший или поврежденный диск.
4. Внимательно фиксируйте диск.
5. Используйте только фланцы, предназначенные для этого инструмента.
6. Будьте осторожны, чтобы не повредить шпиндель, фланцы (в особенности поверхность установки) или болт, либо возможна поломка самого диска.
7. Сохраняйте щитки на месте и в рабочем порядке.
8. Держите инструмент крепко.
9. Держите руки подальше от вращающихся частей.
10. Перед включением переключателя убедитесь в том, что диск не контактирует с рабочим изделием.
11. Перед использованием инструмента на действительном рабочем изделии сначала дайте ему просто поработать в течение нескольких минут. Пронаблюдайте, не имеются ли неустойчивые колебания или излишняя вибрация, которые могут указывать на неправильную установку или плохо сбалансированный диск.
12. При эксплуатации следите за летящими искрами. Они могут привести к травме или возгоранию горючих материалов.
13. Удалите материалы или мусор из области, где они могут возгореться от искр. Убедитесь в том, что другие люди не находятся на пути искр. Храните правильно заряженный огнетушитель поблизости в доступном месте.
14. Используйте только режущий край диска. Никогда не используйте боковую поверхность.
15. Если диск останавливается во время эксплуатации, издает странный звук или начинает вибрировать, немедленно выключите инструмент.
16. Перед удалением, фиксацией рабочего изделия, рабочих тисков, сменой рабочего положения, угла или самого диска всегда выключайте инструмент и подождите, пока диск не остановится полностью.
17. Не прикасайтесь к рабочему изделию сразу после эксплуатации; оно может быть очень горячим и обжечь Вашу кожу.
18. Храните диски только в сухом месте.

---

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

# УСТАНОВКА

003980



1. Основа
2. Отверстия для болтов

## Фиксация режущего инструмента

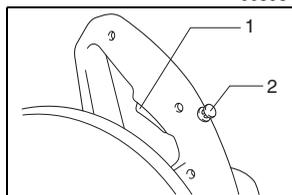
Этот инструмент должен быть привинчен с помощью двух болтов на ровную и устойчивую поверхность, используя отверстия для болтов, имеющиеся в основе инструмента. Это поможет предотвратить опрокидывание и возможную персональную травму.

# ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функций на инструменте следует убедиться, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

003981



1. Пусковой механизм
2. Кнопка фиксации/кнопка выключения фиксации

## Действия при переключении

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед подсоединением инструмента в сеть всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение “OFF” при высвобождении.

### Для инструмента с кнопкой фиксации

Для запуска инструмента просто нажмите пусковой механизм.

Для остановки высвободите пусковой механизм.

Для непрерывного функционирования нажмите пусковой механизм, а затем нажмите кнопку фиксации.

Для остановки инструмента из фиксированного положения полностью нажмите пусковой механизм, затем высвободите его.

### Для инструмента с кнопкой выключения фиксации

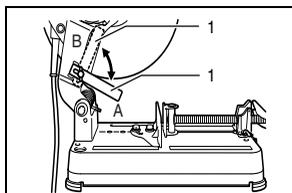
Кнопка выключения фиксации предназначена для предотвращения случайного нажатия пускового механизма.

Для запуска инструмента нажмите кнопку выключения фиксации и нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если инструмент не используется, удалите кнопку выключения фиксации и храните её в надёжном месте. Это предотвратит неуполномоченную эксплуатацию.

003982

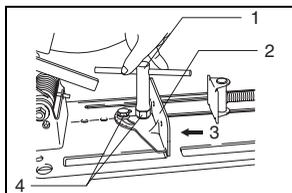


1. Пластина стопора

## Пластина стопора (За исключением европейских стран)

Пластина стопора предотвращает контакт режущего диска с рабочим столом или полом. При установке нового диска установите пластину стопора в положение (А). Когда диск износится до того состояния, что нижняя часть рабочего изделия остается неотрезанной, установите пластину стопора в положение (В) для увеличения режущей способности с изношенным диском.

003983



1. Торцевой гаечный ключ
2. Направляющая пластина
3. Передвиньте
4. Болты с шестигранной головкой

## Интервал между тисками и направляющей пластиной

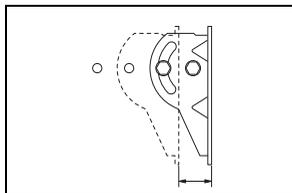
Первоначальный зазор или интервал между тисками и направляющей пластиной составляет 0 – 170 мм. Если Ваша работа требует более широкого зазора или интервала, выполните следующее для изменения зазора или интервала.

Удалите два болта с шестигранной головкой, которые фиксируют направляющую пластину. Передвиньте направляющую пластину, как показано на рисунке, и зафиксируйте её, используя болты с шестигранной головкой. Возможны следующие установки интервала:

35 – 205 мм

70 – 240 мм

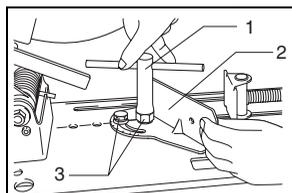
003759



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Помните, что надежная фиксация узких рабочих изделий может оказаться невозможной, если используются две установки более широкого интервала.

003984



1. Торцевой гаечный ключ
2. Направляющая пластина
3. Болты с шестигранной головкой

## Установка для желаемого угла резки

Для изменения угла резки отвинтите два болта с шестигранной головкой, которые фиксируют направляющую пластину. Передвиньте направляющую пластину на желаемый угол (0° – 45°) и плотно закрутите два болта с шестигранной головкой.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

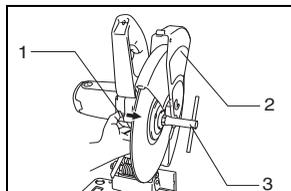
- Никогда не выполняйте правую наклонную резку, если направляющая пластина установлена в положение 35 – 205 мм или 70 – 240 мм.

# СБОРКА

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед выполнением любой работы на инструменте следует убедиться, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

003985

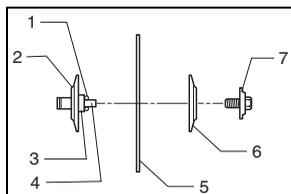


1. Фиксатор шпинделя
2. Защитный щиток
3. Торцевой гаечный ключ

## **Установка или удаление отрезного диска (дополнительная принадлежность)**

Для удаления диска поднимите щиток диска. Нажмите на фиксатор шпинделя так, чтобы диск не мог вращаться, и используйте торцевой гаечный ключ для отвинчивания болта с шестигранной головкой путем его поворота против часовой стрелки. Затем удалите болт с шестигранной головкой, внешний фланец и диск. (Примечание: Не удаляйте внутренний фланец, кольцо и уплотнительное кольцо.)

003762



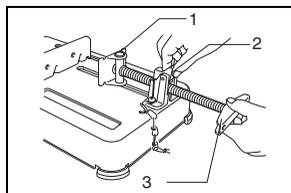
1. Уплотнительное кольцо
2. Внутреннее кольцо
3. Кольцо
4. Шпиндель
5. Обрезной диск
6. Внешний фланец
7. Болт с шестигранной головкой

Для установки диска следуйте процедуре удаления в обратном порядке.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Следует плотно завинтить болт с шестигранной головкой. Недостаточное завинчивание болта с шестигранной головкой может привести к серьезной травме. Используйте торцевой гаечный ключ для обеспечения правильного завинчивания.
- Используйте только правильные внутренние и внешние фланцы, которые поставляются с этим инструментом.
- Всегда опускайте щиток диска после замены диска.

003986



1. Пластина тисков
2. Гайка тисков
3. Ручка тисков

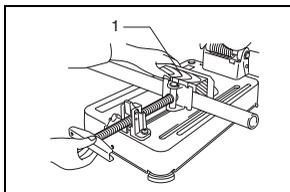
## **Фиксация рабочего изделия**

При повороте ручки тисков по часовой стрелке и затем сдвиге гайки тисков назад, тиски высвобождаются из резьбы, и они могут быть быстро передвинуты внутрь и наружу. Для захвата рабочих изделий нажмите ручку тисков до тех пор, пока пластина тисков не проконтактирует с рабочим изделием. Сдвиньте гайку тисков вперед, а затем поверните ручку тисков по часовой стрелке для надежного удерживания рабочего изделия.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- При фиксации рабочего изделия всегда устанавливайте гайку тисков полностью в переднее положение. Невыполнение этого условия может привести к недостаточной фиксации рабочего изделия. Это может вызвать выброс рабочего изделия, либо привести к опасной поломке диска.

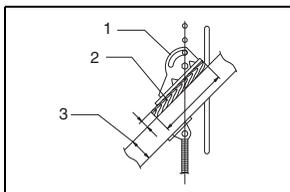
003987



1. Разделительный блок

Когда обрезной диск значительно изнашивается, используйте разделительный блок из крепкого невоспламеняемого материала позади рабочего изделия, как показано на рисунке. Вы можете более эффективно использовать изношенный диск при использовании средней точки на периферии диска для резки рабочего изделия.

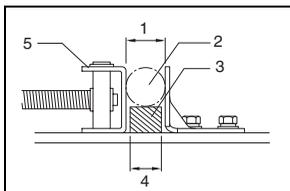
003988



1. Направляющая пластина
2. Прямой кусок дерева (Разделитель)
3. Длинной более 85 мм

При резке рабочих изделий шириной более 85 мм под углом присоедините к направляющей пластине прямой кусок дерева (разделитель), как показано на рисунке. Присоедините этот разделитель с помощью винтов через отверстия в направляющей пластине.

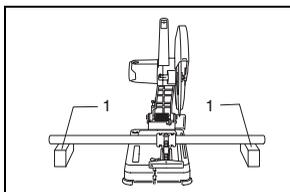
003989



1. Диаметр рабочего изделия
2. Направляющая пластина
3. Разделительный блок
4. Ширина разделительного блока
5. Тиски

Если Вы используете разделительный блок, который слегка уже, чем рабочее изделие, как показано на рисунке, Вы можете также использовать диск экономично при износе диска.

003990



1. Блоки

Длинные рабочие изделия должны поддерживаться блоками из невоспламеняемого материала на любой стороне так, чтобы они находились вровень с верхом основы.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Держите ручку крепко. Включите инструмент и подождите, пока диск не наберет полную скорость перед его аккуратным опусканием в разрез. Когда диск проконтактирует с рабочим изделием, постепенно опускайте ручку вниз для выполнения резки. Когда резка завершена, выключите инструмент и ПОДОЖДИТЕ ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ ДИСКА перед возвращением ручки в полностью поднятое положение.

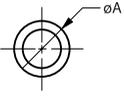
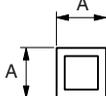
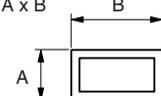
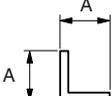
## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Правильное давление на ручку во время резки и максимальная эффективность резки могут быть определены по количеству искр, которые получаются во время резки. Ваше давление на ручку должно быть подрегулировано для производства максимального количества искр. Не усиливайте резку, прикладывая излишнее давление к ручке. Это может привести в результате к уменьшению эффективности резки, предварительному износу диска, а также к возможному повреждению инструмента, обрезающего диска или рабочего изделия.

## Режущая способность

Макс. режущая способность изменяется в зависимости от угла резки и формы рабочего изделия. Применимый диаметр диска: 355 мм

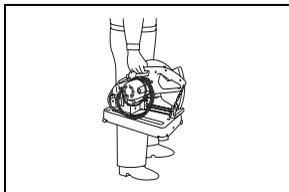
003991

Форма рабочего изделия				
Угол резки				
90°	115 мм	119 мм	102 мм x 194 мм 70 мм x 233 мм	137 мм
45°	115 мм	106 мм	115 мм x 103 мм	100 мм

003992

## Переноска инструмента

Согните головку инструмента в положение, в котором Вы можете присоединить цепь к крючку на ручке.

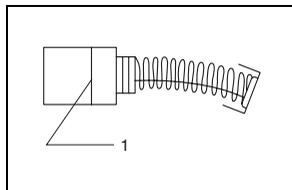


# УХОД

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением любой работы с инструментом следует убедиться, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

001145

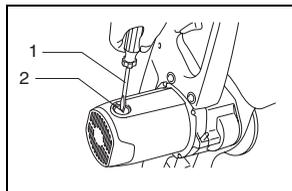


1. Ограничительная метка

## Замена угольных щеток

Регулярно заменяйте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте, когда они изнашиваются до ограничительной метки. Держите угольные щетки в чистоте и свободными от сдвига в держателях. Следует заменять обе угольные щетки одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки.

003993



1. Овертка  
2. Крышка угольной щетки

Используйте отвертку для удаления крышек угольных щеток. Вытащите изношенные угольные щетки, вставьте новые и зафиксируйте крышки угольных щеток.

Для поддержания БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, другой уход или регулировка должны быть выполнены в уполномоченных или заводских центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя сменные части Makita.

Makita Corporation